



د افغانستان اسلامي جمهوریت

د عدلیې وزارت

رسمي جریده

فوق العاده ګڼه

ګنوانسیون شماره (۱۸۲) سال (۱۹۹۹) در رابطه به بدترین شکل کار اطفال

تاریخ نشر: (۲۰) جوزا سال ۱۳۸۸ هـ.ش نمبر مسلسل: (۹۸۲)

## فرمان

رئیس جمهوری اسلامی افغانستان در مورد توشیح مصوبات شماره (۱۲۸ و ۱۱۴) مجلسین شورای ملی مبنی بر الحاق افغانستان به کنوانسیون شماره (۱۸۲)

شماره: (۴۷)

تاریخ: ۱۳۸۸/۳/۵

ماده اول:

به تاسی از حکم فقره (۱۶) ماده شصت و چهارم قانون اساسی الحاق افغانستان را به کنوانسیون شماره (۱۸۲) بدترین شکل کار اطفال منعقدہ سال (۱۹۹۹) که در یک مقدمه و (۱۶) ماده توسط مجلسین شورای ملی تصدیق گردیده، توشیح می دارم.

ماده دوم:

این فرمان از تاریخ توشیح نافذ و همراه با کنوانسیون و مصوبات شورای ملی در جریده رسمی نشر گردد.

حامد کرزی

رئیس جمهوری اسلامی افغانستان

جمهوری اسلامی افغانستان

شورای ملی

ولسی جرگه

تصدیق ولسی جرگه از کنوانسیون شماره (۱۸۲) سال (۱۹۹۹) در رابطه به بدترین شکل کار اطفال

شماره: (۱۲۸)

تاریخ: ۱۳۸۸/۲/۵

به تاسی از حکم ماده نودم قانون اساسی افغانستان، کنوانسیون شماره (۱۸۲) سال (۱۹۹۹) در رابطه به بدترین شکل کار اطفال به داخل یک مقدمه و (۱۶) ماده در جلسه عمومی روز شنبه مؤرخ ۱۳۸۸/۲/۵ ولسی جرگه تصدیق گردید.

امان الله پیمان

نایب دوم ولسی جرگه

جمهوری اسلامی افغانستان

شورای ملی

مشرانو جرگه

تصدیق مشرانو جرگه از کنوانسیون شماره (۱۸۲) سال (۱۹۹۹) در رابط به بدترین شکل کار اطفال

شماره: (۱۱۴)

تاریخ: ۱۳۸۸/۲/۲۰

به تاسی از حکم ماده نودم قانون اساسی افغانستان، کنوانسیون شماره (۱۸۲) سال (۱۹۹۹) در رابطه به بدترین شکل کار اطفال به داخل یک مقدمه و (۱۶) ماده در جلسه عمومی مؤرخ ۱۳۸۸/۲/۲۰ مشرانو جرگه تصدیق گردید.

سید حامد گیلانی

نایب اول مشرانو جرگه

## کنوانسیون شماره (۱۸۲) سال (۱۹۹۹) در باره بدترین شکل کار اطفال

کنفرانس عمومی سازمان بین المللی کار در اجلاس (۸۷) مؤرخ (۱) جون (۱۹۹۹) خویش که به دعوت نهاد رهبری کننده دفتر سازمان بین المللی کار در ژنیو دایر گردید، در باره ضرورت تدوین و بکار گیری اسناد حقوقی جدید برای منع و زدودن بدترین اشکال کار اطفال به حیث اولویت عمده اقدامات ملی و بین المللی، به شمول همکاری و کمک جهت تکمیل کنوانسیون و توصیه نامه در باره حداقل سن برای شمولیت در استخدام و اشتغال، منعقد سال (۱۹۷۳)، به حیث سند اساسی در مورد کار اطفال باقی می ماند.

با ملاحظه اینکه زدودن مؤثر بدترین اشکال کار اطفال، مقتضی اقدامات جامعه فوری است. با در نظر داشت اهمیت آموزش ابتدائی رایگان و برای دور کردن اطفال مربوط از تمام انواع چنین مشاغلی و برای حمایت از باز توانی و پیوستن دو باره آنها به روند عادی جامعه، ضمن رسیدگی به نیازمندی های خانواده های آنها، و خاطر نشان ساختن فیصله نامه کنفرانس بین المللی کار در مورد الغای کار اطفال که در اجلاس (۸۳) سال (۱۹۹۶) به تصویب رسید. تشخیص اینکه کار اطفال تا اندازه زیاد ناشی از فقره بوده و اینکه حل طویل المدت این معضله در رشد پایدار اقتصادی که منجر به ترقی اجتماعی خاصاً تقلیل سطح فقر و عام سازی تعلیم و آموزش شود، نهفته است. با یاد آوری کنوانسیون مربوط به حقوق اطفال که به تاریخ (۲۰) نوامبر سال (۱۹۸۹) به وسیله اسامبله عمومی سازمان ملل متحد به تصویب رسید. با خاطر نشان کردن اعلامیه سازمان بین المللی کار در باره اصول و حقوق در کار و اسناد متمم بعدی آن که در اجلاس (۸۶) کنفرانس بین المللی کار در سال (۱۹۹۸) به تصویب رسید.

با ذکر اینکه بعضی بدترین اشکال کار اطفال را سایر اسناد حقوق بین المللی، خصوصاً کنوانسیون کار اجباری سال (۱۹۳۰) و کنوانسیون متمم سازمان ملل متحد در باره لغو برده گی، تجارت برده و مؤسسات و اعمال مشابه به برده گی، منعقد سال (۱۹۵۶) در بر می گیرد.

در مورد عده از پیشنهادات در باره کار اطفال که در بند چهارم آجندای اجلاس گنجانیده شده بود، تصمیم اتخاذ کرده و پیشنهاداتی را که باید به شکل یک کنوانسیون بین المللی در آورده شود معین نمود و کنوانسیون زیرین را که به نام کنوانسیون بدترین اشکال کار اطفال، یاد می گردد، به روز (۲۷) جون (۱۹۹۹) به تصویب رسانید:

### ماده اول:

هر عضوی که این کنوانسیون را می پذیرد، باید به حیث یک موضوع عاجل تدابیر فوری و مؤثری را در جهت منع و زدودن بدترین اشکال کار اطفال اتخاذ نماید.

### ماده دوم:

از نظر این کنوانسیون، اصطلاح "طفل" بایست که کلیه افراد پائین تر از (۱۸) سال اطلاق گردد.

#### ماده سوم:

از نظر مقصد این کنوانسیون اصطلاح "بدترین اشکال کار اطفال" موارد ذیل را در بر می گیرد:

الف- تمام اعمال برده گی یا مشابه به برده گی، مثل فروش و قاچاق اطفال، برده گی ناشی از بدهی و برده گی، کار تحت فشار و اجباری به شمول استخدام تحت فشار یا اجباری اطفال جهت استفاده در منازعات مسلحانه.

ب- استفاده تدارک یا عرضه یک طفل برای فحشا، تولید تصاویر غیر اخلاقی جنسی یا عکس های شهوت انگیز.

ج- استفاده تدارک یا عرضه یک طفل به غرض فعالیت های نامشروع، خاصاً برای تولید و قاچاق مواد مخدر، طوریکه در معاهدات بین المللی مربوط معین گردیده است.

د- کاری که نظر به ماهیت و شرایطی که در آن صورت می گیرد آسیبی از آن به صحت، ایمنی و اخلاق طفل متصور باشد.

#### ماده چهارم:

۱- نوع اشتغال یا کاری که به آن مندرجات بند سوم ماده (۳) اطلاق می گردد، بایست به وسیله قوانین ملی، مقررات یا مقام ذیصلاح بعد از مشوره با سازمان های کار فرمایان و کارگران مربوط، بادر نظر داشت معیار های بین المللی مربوط، خاصاً پاراگراف (۳ و ۴) توصیه نامه سال (۱۹۹۹) در باره بدترین اشکال کار اطفال معین گردد.

۲- مقام ذیصلاح بعد از مشوره با سازمان های کار فرمایان و کارگران مربوط، باید تشخیص نماید که در کجا این نوع کار ها وجود دارد.

۳- لست انواع مشاغلی که تحت پارگراف (۱) این ماده معین گردید، اگر لازم پنداشته شود بایست با مشوره سازمان های کار فرمایان و کارگران مربوط به طور ماهوار ارزیابی و تجدید شود.

#### ماده پنجم:

هر عضو باید بعد از مشوره سازمان های کار فرمایان و کارگران مربوط، ساختار های مناسبی را جهت نظارت از اجرای احکام این کنوانسیون ایجاد یا طرح نمایند.

#### ماده ششم:

۱- هر عضو باید برنامه های عمل را طرح و اجراء نمایند تا به حیث اولویت های کاری بدترین اشکال کار اطفال را محو کند.

۲- چنین برنامه های عمل باید در مشوره با مؤسسات دولتی سازمان های کار فرمایان و کارگران و در صورت لزوم با نظر داشت آرای سایر گروه های مربوط طرح و تطبیق شوند.

#### ماده هفتم:

۱- هر عضو باید تدابیر مناسبی را جهت اجراء و تطبیق مؤثر احکام این کنوانسیون، به شمول فراهم آوری و بکارگیری اقدامات جزایی و تعزیری اتخاذ نماید.

۲- هر عضو باید اهمیت آموزش محو کار اطفال را در نظر داشته، تدابیر مؤثر و از نظر زمانی معین را برای نیل به موارد ذیل اتخاذ نماید:

الف- شمولیت اطفال به بدترین اشکال کار را ممنوع سازد.

ب- کمک های لازم و مناسب را به طور مستقیم جهت دور کردن اطفال از بدترین انواع کار و توانمند ساختن و پیوستن دوباره آنها به جامعه، فراهم نماید.

ج- تأمین دسترسی رایگان به آموزش ابتدایی و در صورت امکان کار آموزی حرفه یی برای تمام اطفالی که از بدترین اشکال کار اطفال دور شده اند.

د- تشخیص و دستگیری تمام اطفالی که در معرض خطر خاصی قرار داشته باشند.

ه- در نظر گرفتن وضعیت خاص دختران.

۳- هر عضو باید مقام ذیصلاح مسئول اجرای احکام این کنوانسیون را مؤظف سازد.

#### ماده هشتم:

اعضا باید تدابیر لازم اتخاذ نمایند تا یکدیگر را در امر اجرای احکام این کنوانسیون از طریق ارتقای سطح همکاری بین المللی و یا کمک به شمول مساعدت به خاطر انکشاف، اجتماعی و اقتصادی، برنامه های زدودن فقر و آموزش فراگیر، یاری رسانند.

#### ماده نهم:

پذیرشنامه رسمی این کنوانسیون باید جهت ثبت به رئیس عمومی دفتر بین المللی کار، کتباً ارسال گردد.

#### ماده دهم:

۱- اجرای مواد این کنوانسیون در مورد آنده اعضا سازمان بین المللی کار الزامی خواهد بود که تصویب نامه آنها نزد رئیس عمومی ثبت شده باشد.

۲- این کنوانسیون باید دوازده ماه بعد از آنکه تصویب نامه های دو عضو نزد رئیس عمومی ثبت شود، نافذ گردد.

۳- از آن به بعد، این کنوانسیون باید (۱۲) ماه بعد از تاریخ ثبت تصویب آن بالای تمام اعضاء قابل تعمیم باشد.

#### ماده یازدهم:

۱- یک عضوی که این کنوانسیون را پذیرفته، می تواند، بعد از ده سال از تاریخ انفاذ آن به وسیله یک سند که به رئیس عمومی دفتر بین المللی کار جهت ثبت فرستاده می شود، آنرا رد نماید. چنین تقاضا تا یک سال بعد از تاریخی که ثبت گردیده، مدار اعتبار دانسته نمی شود.

۲- هر عضوی که این کنوانسیون را پذیرفته و آنهایی که نپذیرفته به سال بعدی انقضای میعاد ده سال مه در پاراگراف فوق ذکر گردید، بکارگیری حق رد نمودن که در این ماده تصریح گردیده برای مدت ده سال دیگر تمدید می گردد و بعد از آن این کنوانسیون می تواند با انقضای هر ده سال تحت شرایطی که در این ماده تصریح گردیده، رد گردد.

#### ماده دوازدهم:

۱- رئیس عمومی دفتر بین المللی کار باید همه اعضای سازمان بین المللی کار را از ثبت تمام تصویب نامه ها، تقاضا نامه های فسخ شده که از جانب اعضای سازمان، به او مواصلت می ورزد، مطلع سازد.

۲- رئیس عمومی حین مطلع ساختن اعضای سازمان از ثبت پذیرش بار دوم کنوانسیون که به او کتباً اطلاع داده شده، باید توجه اعضای سازمان را به تاریخی که کنوانسیون مورد نظر نافذ می گردد، جلب نماید.

#### ماده سیزدهم:

رئیس عمومی دفتر بین المللی کار باید سر منشی ملل متحد را مطابق ماده (۱۰۲) منشور سازمان ملل متحد از کلیه جزئیات تمام پذیرش نامه ها و فسخ نامه ها که به وسیله او مطابق مواد فوق الذکر، ثبت گردیده اند، کتباً سازد.

#### ماده چهاردهم:

هنگامی که ضروری پنداشته شود، نهاد اجرایی دفتر بین المللی کار، باید گزارشی را در رابطه کار این کنوانسیون به کنفرانس عمومی ارایه و علاقمندی به گنجاندن سوال تجدید کلی یا قسمی آن را به آجداء ارزیابی نماید

#### ماده پانزدهم:

۱- کنفرانس بایست یک کنوانسیون جدید را از تجدید کلی یا قسمی این کنوانسیون تصویب نماید، مگر اینکه کنوانسیون جدید طوری دیگری حکم کند:

الف- پذیرش یک کنوانسیون تجدید شده به وسیله یک عضو بایست به طور بالقوه فسخ الرغم احکام ماده (۱۱) فوق الذکر در بر داشته باشد، در صورتی که کنوانسیون جدید باید نافذ گردد.

ب- از تاریخ که کنوانسیون تجدید شده جدید نافذ می گردد پیوستن اعضاء به این کنوانسیون باید متوقف گردد.

۲- این کنوانسیون باید در هر صورت به شکل و مندرجات اصلی آن برای آنعده اعضاء که آنرا پذیرفته ولی کنوانسیون تجدید شده را تصویب ننموده اند، مرعی الاجراء باقی بماند.



## ماده شانزدهم:

نسخه های متن انگلیسی و فرانسوی این کنوانسیون به طور همسان معتبر می باشد.

ACKU